

AMOS (The Book of Amos)

Amos Cabu Kawng

Amos loh boiva saelhung a dawn doela Boeipa kah ol he 760 B.C. vaengah a thui. Amos he Judah ram tuithim ah a cun dae Pathen loh tlangpuei kah Israel ram la ol thui ham a tueih. Syria, Philistia, Phoenicia, Edom, Ammon, Moab, neh Judah he a cawh vetih dan a tat ni. Tedae Israel hlanglen rhoek loh khodaeng neh mangdaeng te a yoop dongah amih soah kah dantatnah kawng te a sen la a thui. Israel sokah laitloeknah kawng te othang panga a tueng sak. Kaisih loh buh boeih a yoop ni, diklai pum te hmai loh boeih a hlawp ni. Mikrhael rhui a toe te khaw Israel ca rhoek he Pathen kah uepomnah tangtlaeng dongah hing pawh a ti. Voeihang dongah kah thaihmin loh Israel ca rhoek a poci ham yoei coeng a ti. Bethel im neh bawkkung rhoek khaw cungku pawn ni a ti. Israel ca rhoek te namtom taengah taekyak la om ni. A hnukkhueng ah ngaiuepnah om, ram te koep a thoh vetih pilnam khaw hoeih ni.

Sawt Yoeinah

Namtom soah olcaeknah *1.1—3.2*

Israel neh Samaria a phae ni *3.3—6.14*

Israel sokah dantatnah panga *7.1—9.10*

Israel ham hmailong khosae *9.11-15*

¹ Tekoa kah saelhung boei rhoek khuikah aka

om Amos ol. Judah manghai Uzziah tue neh Israel manghai Joash capa Jeroboam tue, lingluei hmai kah kum vaengah Israel ham a hmuh pah.

Israel neh Imben Soah Laitloeknah

² BOEIPA tah Zion lamloh kaw k tih Jerusalem lamloh a ol a huel tih a thui. Te vaengah boiva aka dawn kah rhamtlim te nguekcoi tih Karmel lu rhae coeng.

³ BOEIPA loh he ni a thui. Damasku kah boekoeknah pathum neh pali dongah anih te ka rhael mahpawh. Gilead te thi vueituk neh a boh.

⁴ Te dongah Hazael im ah hmai ka tueih vetih Benhadad impuei a hlawp ni.

⁵ Damasku thokalh te ka khaem vetih kolbawn lamkah khosa rhoek khaw, Betheden kah caitueng aka pom khaw ka thup ni. Aram kah pilnam te Kir la a poelyoe uh ni tila BOEIPA loh a thui.

⁶ BOEIPA loh he ni a thui.

Gaza kah boekoeknah pathum phoeikah pali dongah anih ka rhael mahpawh. Amih hlangsol a poelyoe tih Edom taengah rhuemtuet la a det.

⁷ Gaza vongtung soah hmai ka tueih vetih a impuei khaw a hlawp pah ni.

8 Ashdod kah khosa neh Ashkelon kah
 caitueng aka pom rhoek khaw ka thup ni.
 Ekron taengah ka kut ka thuung vetih
 Philisti kah a meet rhoek khaw milh uh ni
 tila
 Boeipa Yahovah loh a thui.

9 BOEIPA loh he ni a thui.

Tyre kah boekoeknah pathum neh
 pali dongah anih te ka rhael mahpawh.
 Hlangsol te Edom taengah rhuemtuet la a det
 tih
 manuca kah paipi te poek uh pawh.

10 Te dongah Tyre vongtung soah hmai ka tueih
 vetih
 a impuei khaw a hlawp pah ni.

11 BOEIPA loh he ni a thui.
 Edom kah boekoeknah pathum ham neh
 pali ham te anih ka rhael mahpawh.
 A manuca te cunghang neh a hloem tih
 a haidamnah khaw a porhak sak.
 A thintoek a yoeyah la a paem tih
 a thinpom te a ngaithuen yoeyah.

12 Te dongah Teman soah hmai ka tueih vetih
 Bozrah impuei khaw a hlawp pah ni.

13 BOEIPA loh he ni a thui.

Ammon ca rhoek kah

1:9 Isa 23.1-18; Ezk 26.1—28.19; Joe 3.4-8; Zek 9.1-4; Mat 11.21,22; Luk 10.13,14 1:11 Isa 34.5-17; 63.1-6; Jer 49.7-22; Ezk 25.12-14; 35.1-15; Oba 1.1-14; Mal 1.2-5 1:13 Jer 49.1-6; Ezk 21.28-32; 25.1-7; Zep 2.8-11

boekoeknah pathum ham neh
 pali ham te anih ka rhael mahpawh.
 Amamih kah khorhi dangka hamla
 Gilead bungvawn rhoek te a boe uh.

- ¹⁴ Te dongah hmai tah
 Rabbah vongtung dongah ka hlup pah vetih
 a impuei khaw a hlawp pah ni.
 Caemtloek hnin ah tamlung neh
 cangpalam hnin kah hlipuei.
- ¹⁵ Amih kah manghai amah neh
 a mangpa rhoek vangsawn la
 rhenten cet ni tila BOEIPA loh a thui.

2

- ¹ BOEIPA loh he ni a thui.

Moab kah boekoeknah pathum neh
 pali dongah anih te ka rhael mahpawh.
 Anih loh Edom manghai rhuh te lungbok la
 a tih dongah.

- ² Te dongah Moab soah hmai ka tueih vetih
 Kerioth impuei te a hlawp ni.
 Te vaengah Moab kah longlonah
 khuiah tamlung neh, tuki ol neh duek ni.
- ³ Te dongah, “A khui lamkah lai aka tloek te ka
 saii vetih
 a mangpa boeih te amah neh ka ngawn ni,”
 tila BOEIPA loh a thui.

Judah sokah Laitloeknah

- ⁴ BOEIPA loh he he ni a thui.

Judah kah boekoeknah pathum neh
 pali dongah anih te ka rhael mahpawh.
 BOEIPA kah olkhueng te a hnawt tih
 a oltlueh te a tuem uh moenih.
 Amih te a napa rhoek kah a hnukah
 caeh hamla a laithae dongah kho a hmang
 uh.

⁵ Te dongah Judah soah hmai ka tueih vetih
 Jerusalem kah impuei a hlawp ni.

Israel sokah Laitloeknah

⁶ BOEIPA loh he ni a thui.

Israel kah boekoeknah pathum neh
 pali dongah anih te ka rhael mahpawh.
 Amih loh dueng te tangka la,
 khodaeng te khokhom la a yoih.

⁷ tattloel kah lu te diklai laipi dongah a thithut
 uh tih
 kodo kah longpuei te a mak uh.
 Tongpa neh a napa loh
 hula pakhat taengla a caeh thil dongah
 ka cimcaihnah ming he a poeih.

⁸ Hmueihtuk boeih taengah
 laikoi himbai neh rhoel uh tih
 a Pathen im kah lai sah yu te a ok uh.

⁹ Kai loh Amori te amih mikhmuh ah
 ka mitmoeng sak coeng.
 A sang te lamphai bangla sang tih
 thingnu bangla tlung siteo cakhaw
 a soi kah a thaih neh
 a hmui kah a yung te ka mit sak.

- 10 Kai loh nangmih te
 Egypt khohmuen lamloh kang khuen tih
 Amori khohmuen pang sak hamla nangmih
 te
 khosoek ah kum sawmli kan pongpa puei.
- 11 Na ca rhoek lamloh tonghma la,
 na tongpang rhoek lamkah hlangcoelh la ka
 pai sak.
 Te khaw Israel ca kah moenih a?
 He tah BOEIPA kah olphong coeng ni.
- 12 Tedae hlangcoelh rhoek te misurtui na tul uh.
 Tonghma rhoek te khaw na uen uh tih,
 "Tonghma boeh ne," na ti na uh.
- 13 Cangpa a bae te leng loh a rhuelh bangla
 kai loh nangmih te kang rhuelh coeng ne.
- 14 Kapyang lamloh thuhaelnah khaw bing vetih
 tlungluen kah a thadueng khaw caang mah-
 pawh.
 Hlangrhalh long khaw a hinglu loeih sak
 mahpawh.
- 15 Lii aka muk khaw pai ngoeng pawt vetih
 a kap aka yanghoep khaw loeih mahpawh.
 Marhang dongkah aka ngol long khaw a
 hinglu loeih mahpawh.
- 16 Hlangrhalh lakli kah a lungbuei aka rhapsat
 pataeng
 te khohnin ah tah pumtling la rhaelrham ni.
 He tah BOEIPA kah olphong ni.

3

Israel kah Boekoek Taenah

¹ Israel ca nangmih taeng neh Egypt khohmuen lamloh ka khuen te koca boeih taengah BOEIPA loh hekah ol a thui he a hnatun uh.

² Diklai koca boeih lamloh nang bueng te kan ming.

Te dongah namah kah thaesainah boeih te namah taengah kan cawh ni.

³ A tuentah pawt atah rhenten cet rhoi noek a?

⁴ Duup kah sathueng a kawc vaengah amah ham maeh om het mahpawt nim?
A khuisaek kah te a tuuk pawt atah sathueng loh a ol a huel bal nim?

⁵ Anih hamla hlaeh a om pawt lalah vaa ke diklai kah pael dongah tla aya?
Diklai lamkah pael loh a boh phoeiah tah a tuuk rhoe a tuuk moenih a?

⁶ Khopuei ah tuki a ueng lalah pataeng pilnam he lakueng het mahpawt nim?
Khopuei khiuah yoethae a pai lalah pataeng BOEIPA loh saii het mahpawt nim?" a ti.

⁷ A baecenol te a sal tonghma rhoek taengah a phoe mueh la
ka Boeipa Yahovah loh hno a saii noek moenih.

⁸ Sathueng a kawc lalah ulong a rhih pawt eh?
Ka Boeipa Yahovah loh a thui lalah unim aka tonghma pawt pai eh?

⁹ Ashdod kah impuei taeng neh Egypt khohmuen kah impuei taengah yaak sak.
Te vaengah, "Samaria tlang ah tingtun uh," ti nah.

- So uh lah, a khui kah soekloeknah neh
 a laklung kah hnaemtaeknah tah yet coeng.
- 10 BOEIPA kah olphong,
 oldueng vai ham khaw ming uh pawh.
 A impuei ah kuthlahnah neh rhoelrhanah a
 kael uh.
- 11 Te dongah ka Boeipa Yahovah loh he ni a thui.
 Rhal neh khohmuen kaepvai long khaw
 nang te n'suntlak thil vetih
 na sarhi neh na impuei te a poelyoe ni.

- 12 BOEIPA loh he ni a thui.
 Boiva aka dawn long tah
 sathueng ka dongkah te
 a kho rhoi mai khaw, a hna vang mai khaw,
 a huul pah bangla
 Samaria kah baiphaih kil neh
 Damasku soengca ah aka ngol
 Israel ca rhoek te a huul uh van ni.
- 13 Hnatun uh lamtah Jakob imkhui te rhalrhing
 sak uh. He tah ka Boeipa Yahovah, caempuei
 Pathen kah olphong ni.
- 14 A soah Israel kah boekoeknah ka cawh hnin
 ah ngawn tah
 Bethel hmueihtuk te ka cawh bal ni.
 Te vaengah hmueihtuk ki khaw tlawt vetih
 diklai la yalh ni.
- 15 Te phoeiah sikca im khaw khohal im neh ka
 top ni.
 Te vaengah vueino im rhoek te poo uh vetih
 im len rhoek khaw khoengvoep uh ni.
 He tah BOEIPA kah olphong coeng ni.

4

Khosaknah neh Mueihla Rhongingnah

- ¹ He ol he Bashan vaitonu rhoek loh ya uh saeh.
 Samaria tlang ah tattloel a hnaemtaek uh tih
 khodaeng te a neet uh.
 A boei taengah khaw,
 "Te hang khuen lamtah ka o uh eh," a ti na
 uh.
- ² Ka Boeipa Yahovah loh
 a cimcaihnah neh a toemngam coeng.
 Nangmih soah khohnin ha pai coeng te.
 Nangmih te a hlinghang neh n'doek vetih
 na hmailong kah te khaw ngavaih hling neh
 a doek ni.
- ³ Te phoeiah a khaepdan kah huta te tah
 a puut longah na cet uh vetih Harmon la
 m'voeih ni.
 He tah BOEIPA kah olphong ni.
- ⁴ Bethel te kun saeh lamtah
 boekoek Gilgal loh boekoek hamla yet saeh.
 Namah kah hmueih te mincang takuem ham
 neh
 namah kah parha pakhat te hnin thum ah
 vai khuen uh.
- ⁵ Uemonah te tolru la phum uh.
 moeihoeihnah te pang puei uh lamtah yaak
 sak.
 Te dongah Israel ca rhoek te lungnah uh.
 He tah ka Boeipa Yahovah kah olphong ni.

*Pathen kah Khoboe neh Israel kah
 Hnukpohnah*

- ⁶ Kai long khaw nangmih te

na khopuei takuem ah no cimnah kam paek
 tih
 na hmuen takuem ah buh dongah
 vaitahnah om dae kai taengla na mael uh
 moenih.

He tah BOEIPA kah olphong ni.

7 Nangmih ham tah khonal te
 cangah duela hla thum koep ka hloh van.
 Khopuei pakhat dongah ka tlan sak dae
 khopuei khat dongah ka tlan sak moenih.
 Lo bong at dongah a tlan vaengah
 lo bong at dongah tlan pawt tih a soah rhae.

8 Tui ok ham pataeng
 khopuei panit pathum te
 khopuei pakhat taengla
 a poengdoe uh coeng dongah
 a cung uh moenih.

Tedae kai taengla na mael uh moenih.

He tah BOEIPA kah olphong ni.

9 Nangmih te mawn neh,
 dung neh muep kan ngawn coeng.
 Na dum neh na misur khaw,
 na thaibu neh na olive khaw
 lungmul loh a caak coeng.
 Tedae kai taengla na mael uh moenih.

He tah BOEIPA olphong ni.

10 Egypt longpuei kah bangla
 nangmih taengah duektahaw kan tueih co-
 eng.
 Na tongpang rhoek te cunghang neh ka
 ngawn.
 Na marhang neh tamna la kang khuen tih
 na rhaehhmuen kah a rhongbo te
 na hnarhong khui la ka kun sak.

- Tedae kai taengla na mael uh moenih,
 he tah BOEIPA kah olphong ni.
- 11 Pathen kah imrhong Sodom neh
 Gomorrah bangla nangmih te kam palet tih
 hmai khui lamloh a yueh
 hmaipok bangla na om uh coeng.
 Tedae kai taengla na mael uh moenih.
 He tah BOEIPA kah olphong ni.
- 12 Te dongah nang hamla he he ka saii ni.
 He he nang hamla ka saii ni.
 Israel nang na Pathen neh hum uh hamla
 sikim laeh.
- 13 Tlang aka hlinsai tih khohli aka suen,
 a poeknah te hlang taengah aka phoe,
 khoyinnah te kothaih la aka saii,
 diklai hmuensang ah aka cawt kah a ming
 tah
 caempuei Pathen YAHWEH pai ni.

5

Israel Rhahlung

- ¹ He ol he hnatun uh. Kai loh nangmih hamla
 Israel imkhui kah rhahlung kang khuen coeng.
- ² Israel oila te tla coeng tih
 a thoh ham koei voel pawh.
 A khohmuen ah a phap coeng tih
 anih aka thoh om pawh.
- ³ Te dongah ka Boeipa Yahovah loh he ni a thui.
 Khopuei te thawngkhat la khong cakhaw
 yakhat la cul ni.
 Yakhat khong mai cakhaw
 Israel imkhui ham tah parha la cul ni.

BOEIPA Toem Lah

- 4 BOEIPA loh he ni a thui.
Israel imkhui nang te kai n'toem uh lamtah
hing uh.
- 5 Bethel te toem uh boel lamtah
Gilgal te paan uh boeh.
Beersheba te khaw pah uh boeh.
Gilgal te a poelyoe rhoe a poelyoe uh vetih
Bethel khaw boethae la om ni.
- 6 BOEIPA te toem uh lamtah hing uh.
Joseph im kah hmai bangla thaitak vetih
n'hlawp ve.
Bethel te aka thih te om mahpawh.
- 7 Tiktamnah khaw pantong la poeh tih
duengnah te diklai la tloeng uh.
- 8 Airhitbom neh buhol aka saii,
dueknah hlipkhup te mincang la aka khueh,
kothaih te khoyin bangla aka hmuep sak,
tuipuei tui te a khue tih
diklai hman ah aka hawk kah a ming tah
YAHWEH ni.
- 9 Aka tlung sokah rhoelrhanah neh
a ngaidip tih hmuencak taengah rhoel-
rhanah a pai sak.
- 10 Vongka ah ol aka tloek te a hmuhuet uh tih
cuemthuek la aka thui te a tuei uh.
- 11 Te dongah tattloel soah na sundaep uh tih
a taengkah cangpai buham te na loh uh.
Lungrhahim im na thoh uh cakhaw
a khuiah kho na sa uh mahpawh.
Naidoeh misurdum na tawn uh cakhaw
a misurtui te na o uh mahpawh.
- 12 Na boekoeknah khawk tih

na tholhnah a ping khaw ka ming ta.
 Aka dueng te na daengdaeh uh tih
 tlansum na loh uh dongah khodaeng rhoek
 tah
 vongka ah a kaeng uh.

13 Te dongah a tue neh aka cueih long he tah
 yoethae tue ham he khaw kuemsuem coeng.

14 A then na toem uh tih
 na thae pawt daengah ni na hing uh eh.
 Te vaengah ni na thui bangla nang taengah
 caempuei Pathen BOEIPA te a om tangloeng
 eh.

15 A thae te thiinah uh lamtah a then te lungnah
 uh,
 vongka ah tiktamnah khueh lah,
 caempuei Pathen BOEIPA loh
 Joseph kah a meet te a rhen khaming.

16 Te dongah ka Boeipa,
 caempuei Pathen YAHWEH loh he he a thui.
 Toltung takuem kah rhaengsaelung neh
 rhamvoel tom ah, "Ayoe, ayoe," a ti uh.
 Lopho te nguekcoinah hamla a khue vetih
 rhathinah ming hamla a rhaengsae uh ni.

17 Nang khui longah ka pah ham dongah
 misurdum boeih ah rhaengsaelung om saeh
 tila
 BOEIPA loh a thui.

Boeipa Khohnin

18 Anunae BOEIPA kah khohnin aka ngaidam
 rhoek aih.
 BOEIPA khohnin te nangmih ham metla a
 om eh.

- Te tah hmaisuep la om tih vangnah om pawt
lah ko.
- 19 Hlang te sathueng mikhmuh lamloh rhael-
rham sitoe cakhaw
anih te vom loh a cuuk thil. Im a pha tih
pangbueng dongah a kut a tloeng dae
anih te rhul loh a tuk.
- 20 BOEIPA kah khohnin tah a hmuep moenih a?
Vangnah om pawt tih a hmueprhut dongah
a aa om pawh.
- 21 Na khotue te ka hmuhuet tih
ka kohnue coeng dongah na pahong te ka
him moenih.
- 22 Kai taengla hmueihhlutnah nang khuen uh
mai sitoe cakhaw
nangmih kah khocang te ka doe mahpawh.
Nangmih kah rhoepnah puetsuet khaw ka
paelki moenih.
- 23 Kai taeng lamloh khoe uh laeh.
Na laa rhoi neh na thangpa oldi khaw ka
hnatun moenih.
- 24 Tedae tiktamnah he tui bangla hol uh saeh
lamtah
duengnah soklong bangla tangkuek saeh.
- 25 Israel imkhui aw,
khosoek kah kum sawmli khuiiah kai taengla
hmueih neh khocang nang khuen uh a?
- 26 Na manghai Sakkuth neh
Khiun te na muei la na ludoeng uh.
Na pathen aisi te namamih ham na saii uh.
- 27 Te dongah nangmih te
Damasku kah a voel duela kam poelyoe ni
tila

a ming neh caempuei Pathen BOEIPA loh a thui.

6

Zion te Lungma

- ¹ Anunae Zion dongah mongkawt tih
Samaria tlang ah aka pangtung rhoek aih.
Namtom kah a tanglue a phoei dongah
amih taengla Israel imkhui te kun uh van.
- ² Kalneh la cet uh lamtah hmu lah.
Te lamloh Khamath Rabbah la cet uh lamtah
Philisti kah Gath la suntla uh.
Te kah ram tah then ngai tih
a khorhi te na khorhi lakah len a?
- ³ Yoethae khohnin ham rhoe tih
kuthlahnah hmuen la mop uh.
- ⁴ Vueino thingkong dongah yalh uh tih
a soengca dongah cawklawih uh.
Boiva khui lamkah tuca neh
sael-im khui lamkah saelca aka ca rhoek.
- ⁵ David bangla thangpa ol te a oei uh tih
lumlaa tumbael te amamih ham a moeh uh.
- ⁶ Misurtui te baelcak dongah a ok uh tih
situi tanglue neh koelh uh dae
Joseph kah pocinah dongah a kothae uh
pawh.
- ⁷ Te dongah boeilu a poelyoe bangla
a poelyoe uh pawn vetih
cawklawih rhoek kah rhok nong ni.

Israel kah Hoemdannah

- ⁸ Ka Boeipa Yahovah loh a hinglu neh a toem-
ngam coeng.
He tah caempuei Pathen BOEIPA kah
olphong ni.

Jakob kah hoemdannah te
 ka lok lo tih a impuei khaw ka hmuhuet.
 Te dongah khopuei neh a cungkuem te ka
 khaih ni.

⁹ Tedaе ana om saeh, im pakhat ah hlang parha
 sueng mai cakhaw duek uh ni. ¹⁰ Anih te a
 panoe neh a rhok aka soem loh a khuen tih im
 lamloh a rhuh a khuen vaengah khaw im thael
 kah taengah, “Nang taengah om pueng a?” a ti
 nah ni. Te vaengah, “Lunglilungla la,” a ti vetih,
 “Saah lah, BOEIPA ming te poek ham moenih,” a
 ti ni.

- ¹¹ BOEIPA loh a uen dongah im len te a pil la,
 im yit te a nuei la a boh pawn ni ke.
- ¹² Thael pang dongah marhang yong vetih
 saelhung nen khaw a thoe rhet aya?
 Te dongah tiktannah te sue la,
 duengnah thaihtae te pantong la na poeh sak
 uh.
- ¹³ “Mah thaa neh mah hamla a ki n'loh moenih
 a?”
 aka ti rhoek te Lodebar ah a kohoe uh.
- ¹⁴ He tah caempuei Pathen BOEIPA kah olphong
 ni.
 Israel imkhui nang taengah namtom ka thoh
 coeng ne.
 Te dongah nangmih te Khamath a pawk nah
 lamloh
 Arabah soklong duela n'nen uh ni.

7

Kaisih

¹ Ka Boeipa Yahovah loh he he kai n'tueng. Canghnong a moe ciek vaengah yuet a tawn ne. Te dongah manghai lotul phoeikah canghnong ni ne. ² Khohmuen kah baelhing caak ham a khah coeng. Te dongah,

“Ka Boeipa Yahovah aw, khodawkngai mai,
Jakob amah he noe oeh tih ulong a thoh eh?”
ka ti.

³ BOEIPA loh ko a hlawt dongah BOEIPA loh,
“He he om mahpawh,” a ti.

Hmai

⁴ Ka Boeipa Yahovah loh he he kai m'hmu sak. Ho hamla ka Boeipa Yahovah loh hmai neh a khue coeng ke. Tuidung puei te a yoop tih khoyo te a hlawp. ⁵ Te vaengah,

“Ka Boeipa Yahovah aw, paa mai laeh,
Jakob amah he noe oeh tih ulong a thoh eh?”
ka ti.

⁶ He ham he BOEIPA loh ko a hlawt dongah
ka Boeipa Yahovah loh,
“Te khaw om mahpawh,” a ti.

Mikrhael Rhui

⁷ He he kai n'tueng vaengah ka Boeipa tah vongtung soah mikrhael rhui neh pai tih a kut dongah mikrhael rhui om. ⁸ Te phoeiah BOEIPA loh kai taengah, “Amos nang balae na hmuh,” n'ti nah tih, “Mikrhael rhui,” ka ti nah. Te dongah ka Boeipa loh,

“Ka pilnam Israel lakli ah
mikrhael rhui ka khueh coeng ne.
Anih te pah hamla ka koei voel mahpawh.

⁹ Isaak kah hmuensang te pong vetih
 Israel kah rhokso khaw khap uh ni.
 Jeroboam imkhui te cunghang neh ka pai thil
 ni," a ti.

Amaziah kah Oelhnah

¹⁰ Te vaengah Bethel khosoih Amaziah te Israel manghai Jeroboam taengla a tueih tih, "Israel im kah kotak ah Amos loh nang n'taeng thil. A ol boeih ueh ham khaw khohmuen loh a noeng moenih. ¹¹ Te dongah Amos loh, 'Jeroboam te cunghang dongah duek vetih Israel te a khohmuen dong lamloh a poelyoe rhoe a poelyoe ni,' a ti," a ti nah.

¹² Te vaengah Amaziah loh Amos te, "Khohmu Nang te Judah khohmuen la cet lamtah yong laeh. Buh pahoi ca lamtah hnap tonghma nawn.

¹³ Tedae Bethel te tonghma thil ham koep koei boeh. He he manghai rhokso neh ram kah im ni," a ti nah. ¹⁴ Te dongah Amos loh a doo tih Amaziah te, "Kai he tonghma moenih, kai he tonghma capa moenih. Kai he saeldawn ni, thaihae ni ka hloe. ¹⁵ Tedae BOEIPA loh kai he boiva hnuk lamloh n'loh. Te vaengah BOEIPA loh kai te, "Cet lamtah ka pilnam Israel taengah tonghma laeh," a ti.

¹⁶ Te dongah,
 'Israel taengah tonghma boel lamtah
 Isaak imkhui te saep boeh,'
 na ti akhaw BOEIPA ol mah hnaton dae.

¹⁷ Te dongah BOEIPA loh he ni a thui.

'Na yuu te khopuei khuiah cukhalh vetih

na capa neh na canu te
 cunghang dongah cungku uh ni.
 Na khohmuen khaw rhuihet loh a boe ni.
 Namah khaw diklai ah rhalawt la na duek
 ni.
 Israel te a khohmuen dongah lamloh
 a poelyoe rhoe a poelyoe uh ni,”
 a ti nah.

8

Khohal kah Boem

¹ Ka Boeipa Yahovah kai te loh n'tueng vaengah
 khohal kam boem tarha om. ² Te vaengah,
 “Amos balae na hmuh?” a ti tih, “Khohal boem,”
 ka ti nah. Te dongah BOEIPA loh kai taengah,

“Ka pilnam Israel kah a bawtnah a pha coeng,
 anih te poeng hamla koep ka koei mahpawh.

³ Khothaih ah bawkim kah laa neh rhung uh ni.
 Te tah ka Boeipa Yahovah kah olphong ni.
 Hmuen takuem ah rhok te a huep la muep a
 voeih ni.

⁴ Khodaeng aka hloem tih khohmuen kah
 mangdaeng kodo aka kangkuen te he he
 hnatun uh.

⁵ “Me vaengah nim hla a boeih vetih
 cangtham n'yoih ve.
 Sabbath laeh vetih cangpai n'ong laeh mako.
 Cangnoek khaw rhaidaeng la,
 shekel khaw a puehkan mai la,
 thailatnah te cooi aka khun mai la.

⁶ Tattloel te tangka neh, khodaeng khaw
 khokhom neh lai ham tih
 cang hi yoih ham,” a thui.

- 7 BOEIPA loh Jakob kah
 hoemdannah neh a toemngam coeng.
 Amih kah khoboe boeih te
 a yoeyah la ka hnilh mahpawh.
- 8 He dongah nim diklai a tlai pawt eh?
 A khuikah khosa boeih loh nguekcoi vetih
 a pum la sokko bangla phul ni.
 A samboek tih a sul phoeiah tah
 Egypt sokko bangla rhaeng ni.
- 9 Te khohnin ah ka Boeipa
 Yahovah kah olphong pai ni.
 Khomik te kothun ah ka tlak sak vetih
 kothaih khosae ah diklai te ka hmuep sak
 ni.
- 10 Nangmih kah khotue te nguekcoinah la,
 na lumlaa boeih rhahlung la ka maelh ni.
 Cinghen tom ah tlamhni kan yen vetih
 na lu boeih te lungawng la om ni.
 Anih te oingaih cangloeng kah nguekcoinah
 bangla,
 a hmailong te khahing khohnin bangla ka
 khueh ni.
- 11 Ka Boeipa Yahovah kah olphong hnin pai
 coeng he.
 Te dongah diklai ah khokha ka tueih ni.
 Buh kah khokha pawt tih tui dongah tuihalh
 bal moenih.
 Tedae BOEIPA ol yaak nah te ni.
- 12 Tuitunli lamloh tuitunli duela hinghuen uh ni.
 BOEIPA ol te tlap hamla tlangpuei lamloh
 khocuk duela hil uh cakhaw hmu uh mah-
 pawh.

- 13 Te khohnin ah tah oila sakthen neh
tongpang khaw tuihalh dongah saa uh ni.
- 14 Samaria kah dumlai neh aka toemngam rhoek
long khaw,
“Dan nang kah pathen tah hing tih
Beersheba longpuei khaw hing,” ti uh.
Tedaе cungkु vetih koep thoo mahpawh.

9

Hmueihtuk Taengkah Boeipa

- 1 Ka Boeipa hmueihtuk taengah a pai te ka
hmuh. Te vaengah,
“Rhaimuem tloek lamtah
cingkhaa khaw tuen saeh lamtah
te a cungkुem kah lu dongah tim saeh.
Amih te hmailong ah
cunghang neh ka ngawn ni.
Amih te rhaelrham khaw
rhaelrham ngoeng pawt vetih
a hlanyong te poenghal mahpawh.
- 2 Saelkhui duela ael uh cakhaw
amih te ka kut loh te lamkah a loh ni.
Vaan la luei uh cakhaw te lamloh
amih te ka suntlak sak ni.
- 3 Karmel lu ah thuh uh cakhaw te
lamloh ka phuelhthaih vetih amih te ka loh
ni.
Ka mikhmuh dong lamloh
tuitunli kah cirhong ah thuh uh cakhaw
te lamloh rhul te ka uen vetih amih te a tuk
ni.
- 4 A thunkha rhoek mikhmuh ah
tamna la cet uh cakhaw

te lamloh cunghang te ka uen vetih
amih te a ngawn ni.

Amih soah a then ham pawt tih
thae hamla ka mik ka khueh ni.

- ⁵ Ka Boeipa caempuei Yahovah loh
diklai he a ben tih paci coeng.
Te dongah a khuikah khosa boeih te nguek-
coi uh.
A pum la sokko bangla phul tih
Egypt sokko bangla rhaeng.
- ⁶ Vaan ah a tangtlaeng, a tangtlaeng la aka sa,
diklai ah a khoengim aka suen,
tuitunli kah tui te a khueh tih
diklai hman ah aka hawk kah
a ming tah YAHWEH ni.

Laitloeknah Olhoe

- ⁷ Nangmih Israel ca rhoek he
kai hamla Kushi ca rhoek banghui moenih
a?
He tah BOEIPA kah olphong ni.
Israel te Egypt kho neh Philisti lamloh,
Kaptor neh Aram lamloh,
Kir lamloh ka khuen moenih a?
- ⁸ Ka Boeipa Yahovah kah mik tah
hlangtholh kah ram soah a khueh coeng ke.
Te ram te diklai maelhmai
dong lamloh ka milh sak ni.
Te cakhaw Jakob imkhui te
ka mit rhoe ka mit sak mahpawh.
He tah BOEIPA kah olphong ni.
- ⁹ Ka uen coeng lah ko ne.
Te dongah Israel imkhui te

- namtom boeih lakli ah
 vairhuek dongkah
 a hinghuen bangla ka hinghuen ni.
 Tedae diklai la khonuen cuhu mahpawh.
- 10 Yoethae he mamih taengla mop pawt vetih
 n'hum uh mahpawh," aka ti
 ka pilnam hlangtholh boeih te
 cunghang dongah duek uh ni.
- Ram Thohnah Olhoe*
- 11 Te khohnin ah tah
 David kah dungtlungim aka cungkue te
 ka thoh vetih a puut te ka biing ni.
 A rhawpnah khaw ka thoh vetih
 khosuen tue kah bangla te te ka sak ni.
- 12 Te daengah ni Edom kah a meet neh
 amih taengah ka ming aka khue
 namtom boeih te a pang uh eh.
 He tah BOEIPA kah olphong bangla a saii
 coeng.
- 13 BOEIPA kah olphong hnin ha pai coeng he.
 Aka thoe te aka at loh,
 misur aka cawt khaw
 a tii aka kuel loh a poeng ni.
 Tlang te thingtui la pha vetih
 som khaw boeih paci ni.
- 14 Ka pilnam thongtla Israel te ka mael puei ni.
 Te vaengah khopuei aka pong te
 a sak uh vetih kho a sak uh ni.
 Misurdum te a tawn uh vetih
 a misurtui te a ok uh ni.
 Dum a saii uh vetih a thaih te a caak uh ni.
- 15 Te vaengah amih te

amah khohmuen ah ka phung vetih
a khohmuen dong lamloh koep phu mah-
pawh.
Na Pathen BOEIPA loh amih taengah,
'Ka paek coeng,' a ti," tila a thui.

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2022-12-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 4 Mar 2023 from source files dated 7 Dec 2022

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16